

がいこく 外国にルーツをもつ子ども支援 **Hỗ trợ trẻ có nguồn gốc nước ngoài**
 有国外生活背景的孩子们的支援 **Support for children with roots in foreign countries**

サーラ

SALA

がいこく 外国にルーツをもつ
 小学生・中学生
大募集!

50 phút học để theo kịp bài học ở trường

为了跟上学校课程，学习50分钟

50 minutes of study to keep up with your schoolwork

がっこう じゅぎょう 学校の授業に
 ついていくための
学習 50分

+

こども どうし 子ども同士や
 ちいきのひとたちと 地域の人たちと
 つながるための
交流 30分

30 phút giao lưu để kết nối những trẻ em cùng với người dân trong khu vực.

与其他同学和当地居民建立联系,互相交流30分钟

30 minutes of communication to get to know other children & residents.

いつ?

しょうがくせい 小学生 Học sinh cấp 1 小学生 E.S.	にちようび 日曜日 Chủ Nhật 星期天 Sunday	ごご じさんじゅっぷん じごじゅっぷん 午後1時30分～2時50分 下午1点30分至下午2点50分 Từ 1 giờ 30 phút chiều đến 2 giờ 50 phút chiều 1pm to 2:50pm
ちゅうがくせい 中学生 Học sinh cấp 2 中学生 J.H.S.	もくようび 木曜日 Thứ năm 星期四 Thursday	ごご じさんじゅっぷん じごじゅっぷん 午後3時～4時20分 下午3点至下午4点20分 Từ 3 giờ chiều đến 4 giờ 20 phút chiều 3pm to 4:20pm
		ごご じさんじゅっぷん じごじゅっぷん 午後6時30分～7時50分 下午6点30分至下午7点50分 Từ 6 giờ 30 phút chiều đến 7 giờ 50 phút tối 6:30pm to 7:50pm

どこで?

やおしこくさいこうりゅう やおしこくさいこうりゅう
八尾市国際交流センター Trung tâm giao lưu quốc tế Yao
 八尾国际交流中心 Yao International Center

だれが
 参加できる?

がいこく しょうがくせい ちゅうがくせい
外国にルーツをもつ小学生と中学生
 Học sinh cấp 1 cấp 2 có nguồn gốc nước ngoài 有国外生活背景的中小學生
 Elementary school and junior high school students with roots in foreign countries

いくら?

いっかげつ えん ねんかん えん 100 yen mỗi tháng [1.200 yen mỗi năm]
1か月100円 [1年間1200円] 每月100日元 (每年1200日元)
 100 yen per month [1,200 yen per year]

参加したい!

ほごしゃ いっしょに Y I C に来て申し込んでください。

Xin vui lòng đến đăng ký cùng với phụ huynh tại YIC. 跟家长一起来 YIC 事务所报名
 Please apply at the YIC Office with guardian.



こうえきざいだんほうじん やおしこくさいこうりゅう
公益財団法人 八尾市国際交流センター

Trung tâm giao lưu quốc tế Yao 八尾国际交流中心
 Yao International Center

Địa chỉ: Yao shi asahigaoka 5-85-16 Bên trong Yao-shi Shogaigakushu Center (Kagayaki)
 地址: 八尾市旭ヶ丘 5-85-16 八尾市生涯学习中心 (かがやき) 里面
 Address: 5-85-16 Asahigaoka, Yao City Inside the Yao-shi Shogaigakushu Center (Kagayaki)
 Ngày nghỉ: Thứ hai, Thứ bảy, Ngày lễ 休息日: 星期一, 星期六, 节日
 Closed: Mondays, Saturdays and National Holidays

<住所> 八尾市旭ヶ丘 5-85-16 八尾市生涯学习センター内
 <TEL> 072-924-3331
 <E-mail> helloyic@helen.ocn.ne.jp
 <休所日> 月曜日・土曜日・祝日



ボランティアも募集中! ボランティア登録が必要です。気軽にお問い合わせください!